

No.: 17/2020/TT-BGTVT

Hanoi, August 14, 2020

CIRCULAR

ON ANNOUNCEMENT OF SEAPORT WATERS IN THE TERRITORY OF KIEN GIANG PROVINCE AND CA MAU PROVINCE, AND MANAGEMENT AREA OF KIEN GIANG MARITIME PORT AUTHORITY

Pursuant to the Vietnam Maritime Code dated November 25, 2015;

Pursuant to Decree No. 12/2017/ND-CP dated February 10, 2017 of the Government on defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Transport;

Pursuant to Decree No. 58/2017/ND-CP dated May 10, 2017 of the Government on detailing a number of articles of the Vietnam Maritime Code on management of maritime operation;

At the request of the Director of the Legal Department and the Director of the Vietnam Maritime Administration;

The Minister of Transport promulgates the Circular on announcement of seaport waters in the territory of Kien Giang province and Ca Mau province and the management area of Kien Giang Maritime Port Authority.

Article 1. Announcement of seaport waters in the territory of Kien Giang province and Ca Mau province

Seaport waters in the territory of Kien Giang province and Ca Mau province includes the following waters:

1. Kien Giang seaport waters include:
 - a) Kien Giang seaport waters in Hon Chong area;
 - b) Kien Giang seaport waters in Binh Tri area;
 - c) Kien Giang seaport waters in Ha Tien area;
 - d) Kien Giang seaport waters in An Thoi area;
 - dd) Kien Giang seaport waters in Bai Vong area;

e) Kien Giang seaport waters in Da Chong area;

g) Kien Giang seaport waters in Rach Gia area.

2. Ca Mau seaport waters include:

a) Ca Mau seaport waters in Nam Can area;

b) Ca Mau seaport waters in the offshore oil and gas port area of Song Doc mine.

Article 2. Scope of seaport waters in the territory of Kien Giang province and Ca Mau province

Scope of seaport waters in the territory of Kien Giang province and Ca Mau province calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

1. Scope of Kien Giang seaport waters includes:

a) Scope of Kien Giang seaport waters in Hon Chong area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points HC1, HC2, HC3, HC4 and HC5, respectively, with the following coordinates:

HC1: 10°09'03" N, 104°36'00" E;

HC2: 10°09'12" N, 104°34'00" E;

HC3: 10°00'00" N, 104°33'36" E;

HC4: 10°00'00" N, 104°35'36" E;

HC5: 10°08'41" N, 104°35'58" E. (Bordering the South of Hon Chong lighthouse)

The boundary towards the mainland: from point HC1 running along the coastline towards south to point HC5.

b) Scope of Kien Giang seaport waters running along the coastline towards south to point:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points BT1, BT2, BT3, BT4 and BT5, respectively, with the following coordinates:

BT1: 10°14'18" N, 104°35'12" E;

BT2: 10°14'24" N, 104°24'00" E;

BT3: 10°10'36" N, 104°24'00" E;

BT4: 10°11'36" N, 104°32'36" E;

BT5: 10°11'00" N, 104°35'20" E.

The boundary towards the mainland: from point BT1 running along the coastline towards south to point BT5.

c) Scope of Kien Giang seaport waters in Ha Tien area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points HT1, HT2, HT3 and HT4, respectively, with the following coordinates:

HT1: 10°21'56" N, 104°26'36" E;

HT2: 10°18'24" N, 104°24'12" E;

HT3: 10°17'30" N, 104°25'36" E;

HT4: 10°21'59" N, 104°28'36" E.

The boundary towards the mainland: from point HT1 running along the coastline to To Chau river estuary (foot of To Chau bridge), from To Chau river estuary running along the left bank of the river (from the sea inwards) to the position with the coordinate: 10°22'56" N, 104°29'15m (Dong Ho ward, Ha Tien town, Kien Giang province), 760m upstream from To Chau bridge, crossing the river to the right bank of To Chau river at position with coordinates: 10°22'50" N, 104°29'19" E, (To Chau ward, Ha Tien town, Kien Giang province), continue to run along the embankment to point HT4.

d) Scope of Kien Giang seaport waters in An Thoi area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points AT1, AT2, AT3, AT4, AT5, AT6 and AT7, respectively, with the following coordinates:

AT1: 10°14'30" N, 103°56'47" E;

AT2: 10°14'30" N, 103°50'00" E;

AT3: 09°56'12" N, 104°00'00" E;

AT4: 09°56'12" N, 104°02'42" E;

AT5: 09°59'30" N, 104°02'24" E;

AT6: 10°00'18" N, 104°01'42" E;

AT7: 10°00'46" N, 104°00'54" E.

The boundary towards the mainland: from point AT1 running along the coastline towards south to point AT7.

dd) Scope of Kien Giang seaport waters in Bai Vong area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points BV1, BV2, BV3 and BV4, respectively, with the following coordinates:

BV1: 10°12'48" N, 104°04'24" E;

BV2: 10°12'48" N, 104°07'06" E;

BV3: 10°00'19" N, 104°04'08" E;

BV4: 10°00'19" N, 104°03'08" E (Ong Doi cape).

The boundary towards the mainland: from point BV1 running along the coastline towards south to point BV4.

e) Scope of Kien Giang seaport waters in Da Chong area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points ĐC1, ĐC2, ĐC3 and ĐC4, respectively, with the following coordinates:

ĐC1: 10°23'00" N, 104°04'18" E;

ĐC2: 10°23'00" N, 104°08'36" E;

ĐC3: 10°20'00" N, 104°08'36" E;

ĐC4: 10°20'00" N, 104°04'36" E.

The boundary towards the mainland: from point ĐC1 running along the coastline towards south to point ĐC4.

g) Scope of Kien Giang seaport waters in Rach Gia area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points RG1, RG2, RG3, RG4, RG5 and RG6, respectively, with the following coordinates:

RG1: 10°00'42" N, 105°04'00" E;

RG2: 09°59'34" N, 105°02'00" E;

RG3: 09°59'34" N, 104°56'00" E;

RG4: 09°58'00" N, 104°56'00" E;

RG5: 09°58'00" N, 105°02'42" E;

RG6: 10°00'28" N, 105°04'36" E. (Bordering the southwestern of Rach Gia lighthouse)

The boundary towards the mainland: from point RG1 running along the embankment of the Northwest sea encroachment urban area (from the sea inwards) including Rach Gia port to 50m downstream from Song Kien sewer, crossing the river parallel to Song Kien sewer, continue to run along 16 ha sea encroachment urban area's embankment to point RG6.

2. Scope of Ca Mau seaport waters includes:

a) Scope of Ca Mau seaport waters in Nam Can area:

The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points NC1, NC2, NC3, NC4 and NC5, respectively, with the following coordinates:

NC1: 08°44'30"N, 105°13'48" E;

NC2: 08°44'30"N, 105°20'00" E;

NC3: 08°40'00"N, 105°20'00" E;

NC4: 08°40'00"N, 105°13'12" E;

NC5: 08°44'30"N, 105°13'12" E.

The boundary towards the mainland: from point NC1 and point NC5 at Bo De estuary running along two banks of Cua Lon river to a straight line crossing the river 3,500m upstream from Nam Can wharf;

The boundary at Hon Khoai Island: is the waters limited by circles with radius of 1.5 nautical miles, centered at points HK1, HK2 with the following coordinates:

HK1: 08°24'20" N, 104°49'50" E;

HK2: 08°27'20" N, 104°49'36" E.

The boundary at Hon Chuoi area: is the waters limited by a circle with 1.5 nautical miles radius, with the center at point HC with coordinates: 08°58'00"N, 104°33'00"E;

The boundary at Ong Doc area: is the waters limited by a circle with 1.5 nautical miles radius, with the center at point SD with coordinates: 09°02'00"N, 104°46'00"E;

The boundary at Mui Tram area: is the waters limited by a circle with 1.5 nautical miles radius, with the center at point MT with coordinates: 09°14'00"N, 104°45'00"E.

b) Scope of Ca Mau seaport waters at offshore oil and gas port area of Song Doc mine: is limited by the circle with 01 nautical mile radius, centered at point SĐ with coordinates: 07°09'39"N, 104°03'21"E.

3. The boundary of estuaries and canals within the waters specified at Points b, d and e, Clause 1 of this Article is limited by a straight line connecting two most protruding bank points at such estuaries or canals.

4. The boundary of the seaport waters specified in this Article is determined on Nautical Chart IA-100-31 published in 2008, Nautical Chart IA-100-32, the first edition of 2006 and the Nautical chart first published in 2016 (VN300033, VN300034, VN4RG001, VN5AT001, VN4HT001, VN300029, VN300030, VN300031, VN300032, VN4NC001, VN4NC002, VN4NC003) of the Southern Vietnam Maritime Safety Corporation updated in 2020. The coordinates of the points specified in this Article are applied under coordinate system VN - 2000 and converted to the corresponding coordinate system in the Appendix enclosed herewith.

Article 3. Pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, storm shelter, other relevant waters

The Director of Vietnam Maritime Administration shall organize the announcement of the pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, and storm shelter for ships to enter and leave seaport within the territory of Kien Giang and Ca Mau provinces and other waters as regulated.

Article 4. Responsibilities of Kien Giang Maritime Port Authority and related parties

1. Perform the tasks and powers under the provisions of the Vietnam Maritime Code and the relevant legal documents on maritime operation at seaports and seaport waters within the territory of Kien Giang province and Ca Mau province

2. Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships and the nature of the cargo, designate a specific location for the ships to embark or disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, transshipment and storm sheltering in waters as regulated, ensure maritime safety and security, prevention from environmental pollution.

3. In addition to the waters area specified in Article 2 of this Circular, Kien Giang Maritime Port Authority is responsible for state management of maritime safety and security and prevention from environmental pollution in waters of Kien Giang, Ca Mau and Bac Lieu provinces.

4. Vietnam Inland Waterways Administration is responsible for organizing the management, maintenance, assurance of safety, security and prevention from environmental pollution on inland waterways in Ca Mau and Kien Giang seaport waters under the legal provisions.

Article 5. Effect

1. This Circular takes effect from October 1, 2020.
2. Annul Circular No. 47/2018/TT-BGTVT dated August 24, 2018 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Kien Giang province and management area of Kien Giang maritime port authority and Circular No. 09/2014/TT-BGTVT dated April 18, 2014 of the Ministry of Transport on announcement of seaport waters in the territory of Ca Mau province and management area of Ca Mau maritime port authority.

Article 6. Organization of implementation

Chief of Office of the Ministry, Chief Inspector of the Ministry, Directors, Director of Vietnam Maritime Administration, Director of Vietnam Inland Waterways Administration, Director of Department of Transport of Kien Giang province, Director of Department of Transport of Ca Mau province, Director of Kien Giang Maritime Port Authority, Heads of relevant agencies, organizations and individuals are responsible for the implementation of this Circular./.

Recipients:

- As per Article 6;
- Minister of Transport;
- Supreme People's Court;
- Supreme People's Procuracy;
- Government office;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- People's Committees of provinces and cities under the central authority;
- Deputy Ministers of Transport;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice);
- Official Gazette;
- E-Portal of the Government;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- Transport Newspapers, Transport Magazine;
- Archives: Filing, PC.

**FOR MINISTER
DEPUTY MINISTER**

Nguyen Van Cong

APPENDIX

CONVERSION OF COORDINATE SYSTEM OF POSITIONS

(Issued together with Circular No. 17/2020/TT-BGTVT dated August 14, 2020 by the Minister of Transport)

1. Scope of Kien Giang seaport waters in Hon Chong area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
HC1	10°09'03"	104°36'00"	10°08'59,4"	104°36'06,4"
HC2	10°09'12"	104°34'00"	10°09'08,4"	104°34'06,4"
HC3	10°00'00"	104°33'36"	09°59'56,3"	104°33'42,4"
HC4	10°00'00"	104°35'36"	09°59'56,3"	104°35'42,4"
HC5	10°08'41"	104°35'58"	10°08'37,4"	104°36'04,4"

2. Scope of Kien Giang seaport waters in Binh Tri area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
BT1	10°14'18"	104°35'12"	10°14'14,4"	104°35'18,4"
BT2	10°14'24"	104°24'00"	10°14'20,4"	104°24'06,4"
BT3	10°10'36"	104°24'00"	10°10'32,4"	104°24'06,4"
BT4	10°11'36"	104°32'36"	10°11'32,4"	104°32'42,4"
BT5	10°11'00"	104°35'20"	10°10'56,4"	104°35'26,4"

3. Scope of Kien Giang seaport waters in Ha Tien area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
HT1	10°21'56"	104°26'36"	10°21'52,4"	104°26'42,4"
HT2	10°18'24"	104°24'12"	10°18'20,4"	104°24'18,4"
HT3	10°17'30"	104°25'36"	10°17'26,4"	104°25'42,4"
HT4	10°21'59"	104°28'36"	10°21'55,5"	104°28'42,4"

4. Scope of Kien Giang seaport waters in An Thoi area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN - 2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
AT1	10°14'30"	103°56'47"	10°14'26,4"	103°56'53,4"
AT2	10°14'30"	103°50'00"	10°14'26,4"	103°50'06,4"
AT3	09°56'12"	104°00'00"	09°56'08,4"	104°00'06,4"
AT4	09°56'12"	104°02'42"	09°56'08,4"	104°02'48,4"
AT5	09°59'30"	104°02'24"	09°59'26,4"	104°02'30,4"
AT6	10°00'18"	104°01'42"	10°00'14,4"	104°01'48,4"
AT7	10°00'46"	104°00'54"	10°00'42,4"	104°01'00,4"

5. Scope of Kien Giang seaport waters in Bai Vong area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
BV1	10°12'48"	104°04'24"	10°12'44,4"	104°04'30,4"
BV2	10°12'48"	104°07'06"	10°12'44,4"	104°07'12,4"
BV3	10°00'19"	104°04'08"	10°00'15,4"	104°04'14,4"
BV4	10°00'19"	104°03'08"	10°00'15,4"	104°03'14,4"

6. Scope of Kien Giang seaport waters in Da Chong area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
ĐC1	10°23'00"	104°04'18"	10°22'56,4"	104°04'24,4"
ĐC2	10°23'00"	104°08'36"	10°22'56,4"	104°08'42,4"
ĐC3	10°20'00"	104°08'36"	10°19'56,4"	104°08'42,4"
ĐC4	10°20'00"	104°04'36"	10°19'56,4"	104°04'42,4"

7. Scope of Kien Giang seaport waters in Rach Gia area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
RG1	10°00'42"	105°04'00"	10°00'38,4"	105°04'06,4"
RG2	09°59'34"	105°02'00"	09°59'30,4"	105°02'06,4"
RG3	09°59'34"	104°56'00"	09°59'30,4"	104°56'06,4"
RG4	09°58'00"	104°56'00"	09°57'56,4"	104°56'06,4"
RG5	09°58'00"	105°02'42"	09°57'56,4"	105°02'48,4"
RG6	10°00'28"	105°04'36"	10°00'24,3"	105°04'42,4"

8. Scope of Ca Mau seaport waters in Nam Can area includes the following positions:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
NC1	08°44'30"	105°13'48"	08°44'26.3"	105°13'54.4"
NC2	08°44'30"	105°20'00"	08°44'26.3"	105°20'06.4"
NC3	08°40'00"	105°20'00"	08°39'56.3"	105°20'06.4"
NC4	08°40'00"	105°13'12"	08°39'56.3"	105°13'18.4"
NC5	08°44'30"	105°13'12"	08°44'26.3"	105°13'18.4"
HK1	08°24'20"	104°49'50"	08°24'16.3"	104°49'56.4"
HK2	08°27'20"	104°49'36"	08°27'16.3"	104°49'42.4"
HC	08°58'00"	104°33'00"	08°57'56.3"	104°33'06.4"
SD	09°02'00"	104°46'00"	09°01'56.3"	104°46'06.4"
MT	09°14'00"	104°45'00"	09°13'56.3"	104°45'06.4"

9. Scope of Ca Mau seaport waters at offshore oil and gas port area of Song Doc mine is centered at the position with the following coordinates:

Position	Coordinate system VN-2000		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
SD	07°09'39"	104°03'21"	07°09'36.1"	104°03'27.4"